

Fact Sheet/Hoja de Datos

**Helena Chemical Company Site
Sitio de Helena Chemical Company
Mission, Hidalgo County/Condado de Hidalgo, Texas
February 8, 2007 / 8 de febrero del 2007**

On February 6, 2007, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) assisted the City of Mission Public Works Department in their investigation of a concrete pipe under West 6th Street at the south end of the Helena Chemical site. The pipe was discovered during the EPA removal of contaminated soil at the site in late November 2006. During its investigation, the City removed a minimal amount of black sludge from the pipe and contained the sludge in a vacuum truck. EPA will assist the City with proper disposal of the sludge. Using a portable video feed robotic camera, the City investigated the interior of the pipe and determined that it ended under West 6th Street. The City determined that there appears to be no threat to the Mission Consolidated Independent School District Maintenance Facility from the concrete pipe and approved EPA's request to cap the end of the pipe with concrete so clean backfill soil can be placed at the southern end of the site.

To date, removal excavation work in areas 1-3 on site (see site map on page 3) have reached the cleanup goals for the site and replacement of the excavated soil with clean soil is ongoing. The clean backfill soil

is being moistened to comply with EPA's dust suppression efforts at the site. Contaminated soil from excavation areas 4-6 (see map) is being removed, tested and transported to an EPA approved hazardous material landfill. It is anticipated that the site removal will be complete in early Spring 2007.

If you have questions about the Helena Chemical site, please contact David Birdsong, EPA Community Involvement Coordinator, at 214-665-2221.

* * *

El 6 de febrero del 2007, la Agencia para la Protección Ambiental de los EE.UU (EPA, por sus siglas en inglés) ayudó al Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Mission en su investigación de una tubería de concreto debajo de West 6th Street en la parte sur del sitio de Helena Chemical. Se descubrió la tubería durante la remoción de suelo contaminado de la EPA en el sitio a fines de noviembre del 2006. Durante esa investigación, la ciudad removió una cantidad mínima de lodo negro de la tubería y contuvo el lodo en un camión vacío. La EPA ayudará a la ciudad con la disposición del lodo. La ciudad investigó el interior

Correction to January 17, 2007 Fact Sheet

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) and the Mission Consolidated Independent School District have agreed that the hours that EPA trucks can remove contaminated soil from the Helena Chemical site will be extended. This decision was made with the approval from the Supervisors from the Mission Consolidated Independent School District Maintenance and Transportation departments, the Pearson Elementary School principal, and the district administration.

Corrección a la Hoja de Datos del 17 de enero del 2007

La Agencia para la Protección Ambiental de los EE.UU (EPA, pos sus siglas en inglés) y el Distrito Escolar Independiente de Mission han acordado que las horas durante las cuales camiones de la EPA pueden remover suelo contaminado del Sitio de Helena Chemical serán extendidas. Esta decisión fue tomada con la aprobación de los supervisores de los Departamentos de Mantenimiento y Transporte del Distrito Escolar Independiente de Mission, el director de la Escuela Primaria Pearson, y la administración del distrito.

de la tubería usando una cámara robótica portátil de video y determinó que la tubería terminó debajo de West 6th Street. La ciudad determinó que no parece que haya ninguna amenaza generada por la tubería de concreto contra la instalación de mantenimiento del Distrito Escolar Independiente de Mission y aprobó la petición de la EPA para tapar la punta de la tubería con concreto para que se pueda depositar suelo limpio de relleno en la parte meridional del sitio.

Hasta la fecha, obras de remoción en áreas 1-3 en el sitio (ver la página 3 del mapa del sitio) han logrado las metas de limpieza para el sitio y el reemplazo del

suelo excavado con suelo limpio sigue. Se está moviendo el suelo limpio de relleno para cumplir con los esfuerzos de la EPA para suprimir polvo en el sitio. El suelo contaminado excavado de las áreas 4-6 está siendo removiendo, evaluado, y transportado a un relleno aprobado para materiales peligrosos (ver mapa).

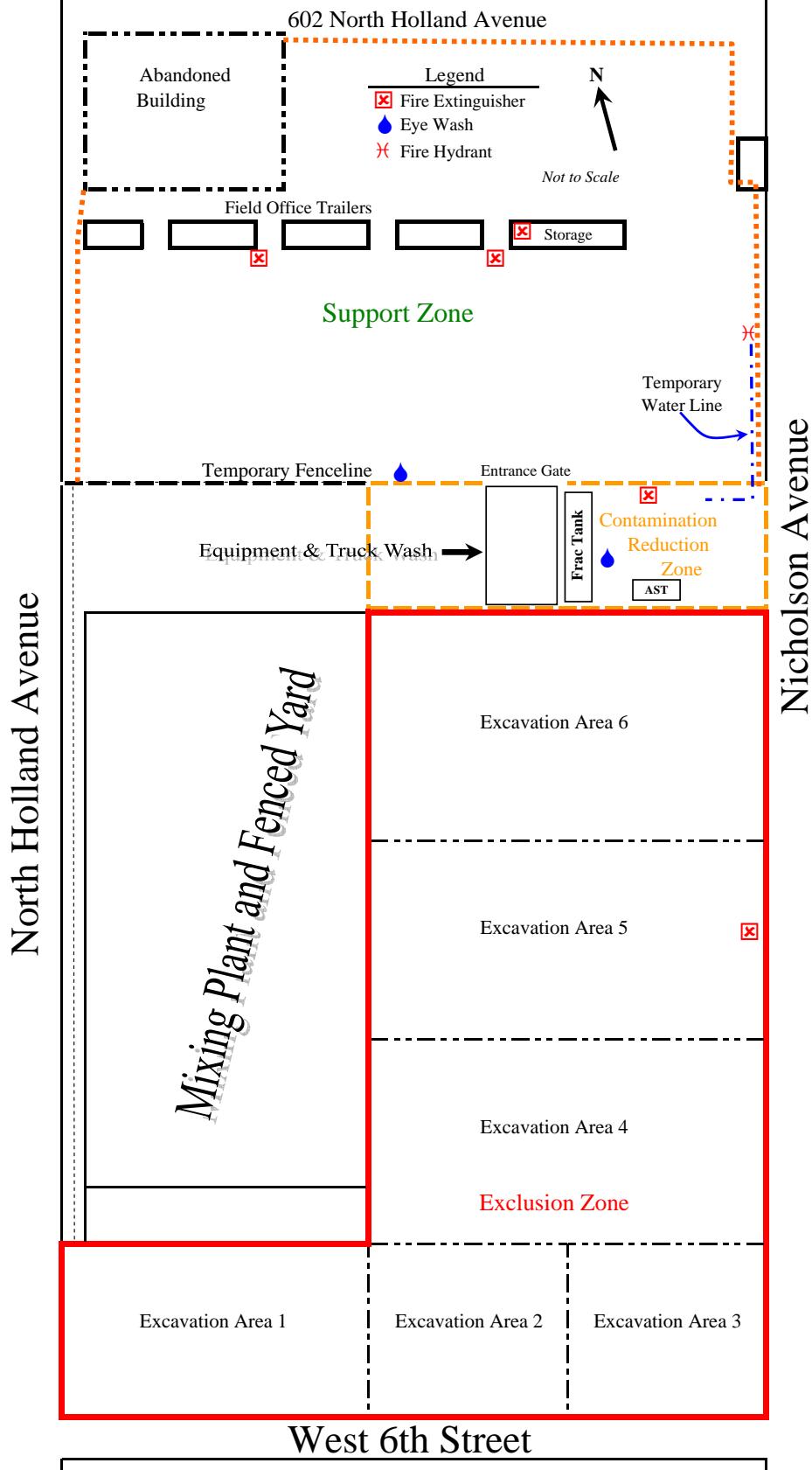
Se espera que la remoción del sitio termine a principios de la primavera del 2007.

Si tiene preguntas sobre el sitio de Helena Chemical, favor contactar al Sr. David Birdsong, Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA, al 214-665-2221.



**Portable Video Feed Robotic Camera
Cámara Robótica de Video Portátil**

Helena Chemical Removal Site Excavation Area Map





United States
Environmental Protection
Agency

Region 6
1445 Ross Ave. (6SF-TS)
Dallas, TX 75202